

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

Allāhu Allāhu Allāhu
Allāh

اللَّهُ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Allāhu Allāh lā ilāha
illā Allāh

أَتَيْنَاكَ بِالْفَقْرِ يَا ذَا الْغِنَى

ataināka bi-al-faqri
yā dhā al-ḡinā

فَإِنَّ الَّذِي لَمْ تَزَلْ مُحْسِنًا

fa-anta alladhī lam
tazal muḥsinā

وَعَوَدْتَنَا كُلَّ فَضْلٍ عَسَى

wa ‘awadtanā kulla
faḍlin ‘asā

يَدُومُ الَّذِي مِنْكَ عَوَدْتَنَا

yadūmu alladhī
minka ‘awadtanā

مَسَاكِينُكَ الشُّعْذُ قَدْ وَلِهُوا

masākīnuka al-
shu‘dhu qad wulihūā

بِحُبِّكَ إِذْ هُوَ أَقْصَى الْمَنَى

bi-ḥubbika idh huwa
aqṣā al-munā

إِذَا كُنْتَ فِي كُلِّ حَالٍ مَعِيَ

idhā kunta fī kullī
ḥālīn ma‘ī

فَعَنْ حَمَلٍ زَادِي أَنَا فِي غِنَى

*fa-ʿan ḥamli zādī anā
fī ġinā*

رَأَيْنَاكَ فِي كُلِّ أَمْرٍ بَدَا

*raʾaynāka fī kulli
amrin badā*

وَلَيْسَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ لَنَا

*wa laysa min al-amri
shayʾun lanā*

سَتَرْتُ أَسْمَكُمْ غَيْرَةً هَا أَنَا

*satartu smakum
ġīratan hā anā*

أُمُوهُ بِالشَّعْبِ وَالْمُنْحَنِ

*umawwihu bi-
alshaʿbi wa-
almunḥanā*

فَمَا أَحَدٌ فِي الْغِنَى مِثْلُكُمْ

*fa-mā aḥadun fī al-
ġinā mithlukum*

وَفِي الْفَقْرِ لَا أَحَدٌ مِثْلُنَا

*wa fī al-faqrī lā
aḥadun mithlunā*

فَأَنْتُمْ هُوَ الْحَقُّ لَا غَيْرَكُمْ

*fa-antum huwa al-
ḥaqqu lā ġayrakum*

فَيَا لَيْتَ شِعْرِي أَنَا مِنْ أَنَا

*fa-yā layta shiʿrī anā
man anā*

فَيَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُصْطَفَى

*fa-yā rabbi ṣalli ‘alā
al-muṣṭafā*

صَلَاةٌ تَكُونُ شِفَاءً لَنَا

*ṣalātan takūnu
shifā’an lanā*

وَيَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُصْطَفَى

*wa-yā rabbi ṣalli ‘alā
al-muṣṭafā*

صَلَاةٌ تَكُونُ دَوَاءً لَنَا

*ṣalātan takūnu
dawā’an lanā*

وَيَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُصْطَفَى

*wa-yā rabbi ṣalli ‘alā
al-muṣṭafā*

صَلَاةٌ تَكُونُ أَمَانًا لَنَا

*ṣalātan takūnu amā-
nan lanā*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَشْكِي لِمَنْ يَا أَحْمَدُ

ashkī li-min yā aḥmad

Who shall I complain to, O
Ahmad?

يَوْمَ طَلَعَتِ الْمَشْهَدُ

yawm ṭal’iti al-mashhad

The day the spectacle rose

وَالْأَنْبِيَاءَ تَشْهَدُ

wi al-anbiyā' tishhad

And the prophets do witness

إِنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ

innak rasūlu Allāh

That verily you are Messenger of Allah

لَوْ لَا أَخَافَ اللَّوْمَ

law lā akhāfa al-lūm

I do not fear anyone's blame

وَأَخْشَى عِتَابَ الْقَوْمِ

wa akhshā 'itāba al-qūm

I do not fear any people holding me to account

لَا خُذْ حَبِيبِي دَوْمَ

lā khudh ḥabībī dūm

No! Take me completely, my beloved

هَيْمٌ فِي حُبِّ اللَّهِ

hayyim fī ḥubbi Allāh

Completely lost in the love of Allah

أَقْسَمْتُ بِالْفُرْقَانِ

aqsamtu bi-al-furqān

I swear by the Furqan

وَبِسُورَةِ الرَّحْمَنِ

wa bi-sūratī al-raḥmān

And by Surah Rahman

أَنِّي أَنَا الْوَلَهُانِ

annī anā al-walhān

Verily I am the one lost in love

بِحُبِّ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ

bi-ḥubbi ibni ‘abdi Allāh

In the love of the son of Abdullah

أَقْسَمْتُ بِالْأَعْرَافِ

aqsamtu bi-al-a‘rāf

I swear by the A’raf

وَبِسُورَةِ الْأَحْقَافِ

wa bi-sūratī al-aḥqāf

And by Surat al-Ahqaf

يَا وَحْشَتِ الْإِنصَافِ

yā waḥshatī al-anṣāf

Oh the loneliness of separation!

صَابِرٍ لِحُكْمِ اللَّهِ

ṣābir liḥukmi Allāh

Wait for Allah’s judgment

أَقْسَمْتُ بِالْحَوَامِينِ

aqsamtu bi-al-ḥawāmīn

I swear by the surahs of Ha Mim

وَبِسُورَةِ التَّحْرِيمِ

wa bi-sūratī al-taḥrīm

And by Surah Tahrīm

أَنِّي أَصْبَحْتُ سَقِيمٌ

annī aṣbaḥtu saqīm

That I have become deeply sick

فِي حُبِّ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ

fī ḥubbi ibni ‘abdi Allāh

In the love of the son of Abdullah

جَبِينُكَ الْوَضَّاحُ

jabīnuka al-waḍḍāḥ

Your bright radiant forehead

فَاقَ ضِيَاءُ الْمِصْبَاحِ

fāq ḍiyā'i al-miṣbāḥ

Has exceeded the light of the lamp

بَانَ الْهَوَاءُ فَضَّاحُ

bān al-hawā' faddāḥ

My love has become shamefully clear

أَسْبَى الْعُقُولَ وَاللَّهُ

asbā al-ʿuqūl wa-Allāh

Has colonized the minds, by Allah

يَا نَاعِسَ الْأَجْفَانِ

yā nāʿisa al-ajfān

Oh you with the sleepy eyelids

يَا فَاتِنَ الْغُزْلَانِ

yā fātina al-ġuzlān

Who tempts the young women

يَا مُخْجِلَ الْأَغْصَانِ

yā mukhjila al-aġṣān

The one who brings shame to the slender branches

إِعْطِفْ رَعَاكَ اللَّهُ

iʿṭif raʿaka Allāh

Have tenderness, may Allah protect you

يَا كَامِلَ الزَّيْنِ

yā kāmila al-zayni

Oh you who are fully completed in beauty

يَا قُرَّةَ الْعَيْنِ

yā qurratu al-‘ayni

Who brings the gladness of our eyes

أَوْفِي لَنَا الدِّينِ

awfī lanā al-dayni

Complete for us the religion

كَرَّمَا لِحَقِّ اللَّهِ

karraman li-ḥaqqi Allāh

In graciousness for the right of Allah

يَا كَامِلَ الْأَوْصَافِ

yā kāmila al-awṣāf

O you who are complete in your attributes

يَا لَيِّنَ الْأَعْطَافِ

yā layyina al-a‘ṭāf

You who are gentle and tender in your inclinations

قَلْبِي لِنَحْوِكَ طَافَ

qalbī li-naḥwaka ṭāf

My heart circles towards you

يَا ابْنَ عَبْدِ اللَّهِ

yā ibni ‘abdi Allāh

O son of Abdullah

إِرْحَمْ مُحِبِّينَكَ

irḥam muḥibbīnak

Have mercy upon your
lovers

عَاشُوا عَلَى دِينِكَ

‘āshū ‘alā dīnak

They have lived upon your
religion

مَا أَحْلَى سَوَادَ عَيْنَاكَ

mā aḥlā sawād ‘aynāk

O how beautiful is the
blackness of your eyes

هَيِّمْتَنَا وَاللَّهُ

hayyimtanā wa-Allāh

You’ve lost us in your love

رَأَيْتُهُ فِي النَّوْمِ

ra’aytuhu fī al-nūm

I witnessed him in my sleep

نَزَلَتْ دُمُوعِي عُومَ

nizlat dumū‘ī ‘ūm

My tears overflowed

يَا نَاسَ أَنَا الْمَحْرُومُ

yā nās anā al-maḥrūm

O people, I am the one de-
prived

مِنْ حُبِّ حَبِيبِ اللَّهِ

min ḥubbi ḥabībī Allāh

From the love of the beloved
of Allah

رَأَيْتُهُ بِدَرٍّ

ra’aytuhu badarun

I witnessed him a full moon

يَضْوِي كَمَا الْقَمَرُ

yāḍwī kamā al-qamaru

Shining brightly like the moon

أَفْدِيهِ بِالْعُمْرِ

afḍīhi bi-al-‘umari

I sacrifice my life for him

طَه رَسُولَ اللَّهِ

ṭāhā rasūla Allāh

Taha the Messenger of Allah

رَأَيْتُهُ فِي اللَّيْلِ

ra’aytuhu fī al-layl

I saw him at night

يَخْتَرُ كَمَا الْقَنْدِيلُ

yakhtir kamā al-qandīl

Gently inclining like a hanging lamp

يَا نَاسَ أَنَا الْعَلِيلُ

yā nās anā al-‘alīl

O people I am the one truly sick

فِي حُبِّهِ وَاللَّهُ

fī ḥubbihi wa-Allāh

In his love and in Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الصَّلَاةُ عَلَيْكَ يَا نُورَ شَمْسِي

*al-ṣalātu ‘alayka yā
nūra shamsī*

Prayers be upon you
O light of my sun!

عَدَدَ الْكَائِنَاتِ مِنْ كُلِّ جِنْسِي

‘adada al-kā’ināti
min kulli jinsī

As many as there
are existences of all
types

يَا رَيْعًا بِالْيَمَنِ أَقْبَلْتَ بُشْرَى

yā rabī‘an bi-al-
yumni aqbalta
bushrā

O spring of good
omen, you came as a
glad tiding

لَمْ تَزَلْ فِيكَ آيَةٌ هِيَ لَكَ كُبْرَى

lam tazal fika ayatun
hiya laka kubrā

There’s still within
you the greatest sign

هِيَ أَعْلَى مِنْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ قَدْرًا

hiya a‘lā min laylati
al-qadri qadrā

It is higher than the
Night of Decree

يَا لَهَا مِنْ لَوِيلَةٍ ذَاتِ أَنْسَى

yā lahā min lawayliti
dhāta unsī

مَوْلِدٍ فِيهِ أَهْتَزَّ أَيَّوَانُ كِسْرَى

mawlidun fihi
htuzzāwānu kisrā

The birth that for
him the arch of Ce-
cephanis shook

وَرَأَتْ أُمَّهُ قُصُورًا لِبُصْرَى

wa ra’at ummuhu
quṣūran li-buṣrā

And his mother saw
the castles in Busra

وَطُيُورٌ مِنَ الْيَوَاقِيتِ حُمْرًا

wa ṭuyūrun min al-
yawāqiti ḥumrā

And the birds of
emeralds and rubies

وَأَتَى الْوَيْلُ وَالثُّبُورُ لِفُرْسَى

wa atā al-waylu wa
al-thubūru li-fursī

And truly calamity
came to the Persians

أَحْسَنُ الْمُحْسِنِينَ فِي الْحَسَنَاتِ

*aḥsanu al-muḥsinīna
fī al-ḥasanāti*

The most excellent of
the excellent in ex-
cellence

وَلَدُ الطَّاهِرِينَ وَ الطَّاهِرَاتِ

*waladu al-tāhirīna
wa al-tāhirāti*

The son of the puri-
fied men and women

طَابَ لِلطَّيِّبِينَ وَ الطَّيِّبَاتِ

*ṭāba li-l-ṭayyibīna
wa al-ṭayyibāti*

He is wholesome
to those who are
wholesome, men
and women

فِدَاؤُهُ أَبِي وَ أُمِّي وَ نَفْسِي

*fidā'uhu abī wa
ummī wa nafsi*

I sacrifice my self and
my mother and fa-
ther for him

وَ يَنَادِي يَوْمَ الْقَضَاءِ وَ حُكْمِهِ

*wa yanādī yawma al-
qaḍā'i wa ḥukmih*

He is called on the
day of judgment and
his discernment

وَ قَدْ عَتَقْنَا لِأَجْلِ سَيِّدِ قَوْمِهِ

*wa qad 'ataqnā li-ajli
sayyidi qawmih*

And we have been
set free from the fire
for the sake of the
master of his people

مِنْ لَظَا كُلِّ مَنْ تَسَمَّى بِإِسْمِهِ

*min lazā kulla man
tasammā bi-ismih*

هَكَذَا صَحَّ عَنْ مَشَائِخِ دَرْسِي

*hākadhā ṣaḥḥa 'an
mashāyikhi darsī*

يَا إِلَٰهِي يَا مَنْ بِيَدِهِ الْخَيْرُ كُلُّهُ

yā ilāhī yā man
biyadihi al-khayru
kulluh

O my God in whose
hand is complete
goodness

بِالرَّسُولِ الَّذِي تَبَيَّنَ فَضْلُهُ

bi-al-rasūli alladhī
tabayyana fadlūh

By your Messenger
whose bounty upon
us has become clear

جُدْ عَلَيَّ جَمْعَنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ

jud ‘alā jam‘inā bimā
anta ahlūh

Overflow in Your
generosity upon our
gathering here as
only You can

نَحْنُ نَخْشَى بِمَا جَنَيْنَا بِأَمْسِي

naḥnu nakhshā bimā
janaynā bi-amsī

We are fearful of
what we committed
of sin yesterday

يَا رَسُولَ الْإِلَهِ يَا خَيْرَ هَادِي

yā rasūla al-ilāhī yā
khayra hādī

O Messenger of The
God, you are the best
of Guides

يَا نَبِيَّ الْهُدَى عَلَيْكَ اعْتِمَادِي

yā nabiyya al-hudā
‘alayka ‘timādī

O Prophet of guid-
ance, upon you is my
reliance

كُنْ شَفِيعِي فِي غُرْبَاتِي وَأَنْفِرَادِي

kun shafī‘ī fī ġurbatī
wa nfirādī

Be my intercessor in
my exile and in my
seclusion

سَيِّمًا لَيْلَتِ اتِّصَالِي بِرَمْسِي

sayyamā laylata -✎ Particularly at
tiṣālī bi-ramsī the night of my
communion

وَ صَلَاةُ اللَّهِ مَعَ تَحِيَّتِ رَبِّي

wa ṣalātu Allāhi And the prayers of
ma'a taḥiyyati rabbī Allah and the greet-
ings of my Lord

تُهْدَا لِلنَّبِيِّ الْهَاشِمِيِّ وَ صَحْبِهِ

tuhdā li-lnabiyyi al- Are gifted to the
hāshimī wa ṣaḥbih Hashimi Prophet
and his companions

مَا تَرَنَّمَ طَائِرٌ مِنْ فَوْقَ قُدْسِي

mā tarannama ṭā'ir As long as a bird flies
min fawqa qudsī in exaltation above
the sanctified place

عَدَدَ الْكَائِنَاتِ مِنْ كُلِّ جِنْسِي

ʿadada al-kā'ināti As many as the crea-
min kulli jinsī tures of every type

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ يَا عَظِيمُ أَنْتَ الْعَظِيمُ

allāh yā ʿaẓīm anta
al-ʿaẓīm

قَدْ هَمَّنَا أَمْرٌ عَظِيمٌ

qad hammanā amrun
ʿaẓīm

وَ كُلُّ أَمْرٍ هَمْنًا

wa kullu amrin ham-
manā

يَهُونُ بِأَسْمِكَ يَا عَظِيمَ

yahūnu bi-~~al~~mika yā
‘azīm

يَا رَبَّنَا بِالْفَاتِحَةِ

yā rabbanā bi-al-
fātiḥat

و بِالرِّجَالِ الصَّالِحَةِ

wa bi-al-rijāli al-
ṣāliḥat

اجْعَلْ أُمُورُنَا نَاجِحَةً

ij‘al umūrunā nājiḥat

نَحْنُ وَ كُلُّ الْمُسْلِمِينَ

naḥnu wa kulli al-
muslimīn

يَا رَبَّنَا بِالْبَقَرَةِ

yā rabbanā bi-al-
baqarat

و بِالرِّجَالِ الْعَشَرَةِ

wa bi-al-rijāli al-
‘asharat

اجْعَلْ أُمُورُنَا مَيْسِرَةً

ij‘al umūrunā
maysirat

نَحْنُ وَ كُلُّ الْمُسْلِمِينَ

naḥnu wa kulli al-
muslimīn

يَا رَبَّنَا بِالْمَائِدَةِ

yā rabbanā bi-al-
mā'idat

وَبِالرِّجَالِ الزَّاهِدَةِ

wa bi-al-rijāli al-
zāhidat

اجْعَلْ أُمُورَنَا رَشِدَةً

ij'al umūrunā
rashidat

نَحْنُ وَكُلُّ الْمُسْلِمِينَ

naḥnu wa kulli al-
muslimīn

يَا رَبَّنَا بِالْوَاقِعَةِ

yā rabbanā bi-al-
wāqi'at

وَبِالرِّجَالِ الْأَرْبَعَةِ

wa bi-al-rijāli al-
arba'at

اجْعَلْ أُمُورَنَا وَاسِعَةً

ij'al umūrunā wāsi'at

نَحْنُ وَكُلُّ الْمُسْلِمِينَ

naḥnu wa kulli al-
muslimīn

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ يَا اللَّهُ

Allāhu yā Allāh

اللَّهُ يَا اللَّهُ

Allāhu yā Allāh

اللَّهُ يَا اللَّهُ

Allāhu yā Allāh

اللَّهُ يَا اللَّهُ

Allāhu yā Allāh

عَلَيْكَ صَلَّ اللَّهُ

‘alayka ṣalla Allāh

يَا خَيْرَ خَلْقِ اللَّهِ

yā khayra khalqi Allāh

وَالْآلِ وَالْأَصْحَابِ

wa-al-āli wa-al-aṣḥāb

وَالْقَوْمِ أَهْلِ اللَّهِ

wa-al-qawmi ahli Allāh

لِوَأُكَّ الْمَرْفُوعِ

liwā'uka al-marfū'

وَقَوْلِكَ الْمَسْمُوعِ

wa qawluka al-masmū'

وَحُبِّكَ الْمَطْبُوعِ

wa ḥubbaka al-maṭbū'

فِي مَهَجَتِ الْأَوَاهِ

fī mahjati al-awāh

يَا مَنْ لَهُ الْبُرْهَانُ

yā man lahu al-burhān

وَخُلُقُهُ الْقُرْآنُ

wa khulquhu al-qur'ān

مَا كَانَتْ الْأَكْوَانُ

mā kānati al-akwān

وَ حَقِّهِ لَوْلَاهُ

wa ḥaqqihi lawlāh

فِدَاؤُكَ الْأَرْوَاحَ

fidā'uka al-arwāḥ

وَمِثْلُهَا الْأَشْبَاحَ

wa mithluhā al-ashbāḥ

يَا خَيْرَ الْفَتَّاحِ

yā khīrati al-fattāḥ

مِنْ أَنْبِيَاءِ اللَّهِ

min anbiyā'i Allāh

أَدْعُوكَ بِالسِّبْطَيْنِ

ad'uka bi-al-sibṭayn

لِكَشْفِ هَذَا الْغَيْنِ

li-kashfi hādhā al-ḡayn

يَا مَلَجَأَ الْكَوْنَيْنِ

yā malja'a al-kawnayn

فِي الْخَطْبِ بَعْدَ اللَّهِ

fī al-khaṭbi ba'da Allāh